



### HABLANDO SOBRE LO ESCRITO, II

### MEMORIA DE ACTIVIDADES DE LITTERAE, SEMINARIO SOBRE CULTURA ESCRITA (CURSO 2001-2002)

### VANESSA DE CRUZ\*

D<sup>E</sup> nuevo, y ante la afortunada aparición de este segundo número de la revista Litterae, Cuadernos sobre Cultura Escrita, presentamos una breve memoria de las actividades que en este primer año del siglo XXI ha desarrollado Litterae, Seminario sobre Cultura Escrita.

Litterae ha contado, como en los anteriores años, con su habitual ciclo de conferencias sobre temas relacionados con el libro, la escritura, la lectura, la edición... En este curso 2001-2002 hemos seguido abarcando todos aquellos aspectos relacionados con la cultura escrita, tanto temporal como cronológicamente.

Así, este quinto ciclo de conferencias comenzó con las palabras de Luz Neira sobre la cultura escrita en la Antigüedad, referidas a los módos de representación de la cultura romana, principalmente, en la musivaria de la Península Ibérica. Encuadrada en la Edad Media se celebró una sesión a cargo de Francisco Javier Hernández en la que analizó, a través del estudio de la *Biblia de San Luis* de Francia, la génesis de las bibliotecas particulares de los reyes franceses y castellanos en el siglo XIII y el concepto de capilla real medieval.

Cuatro fueron las conferencias centradas en los tiempos modernos. De estas, dos aparecen publicadas en este segundo número de *Litterae*: el texto de Elisa Ruiz, acerca de las prácticas de lectura y escritura que pretenden acercar al hombre a Dios y la felicidad; y el de Enrique Villalba, sobre las prácticas y los abusos de la escritura de los escribanos de la Corte. Además, Dolores Noguera expuso la situación de los libreros e impresores madrileños de la segunda mitad del siglo XVI a través de los protocolos notariales. Ana Martínez Pereira habló sobre las dificultades bibliográficas del estudio de los manuales caligráficos del Siglo de Oro —el texto resultante aparecerá en forma de artículo en el tercer número de esta revista—.

\* Universidad Carlos III de Madrid, vdcruz@hum.uc3m.es

LITTERAE. Cuadernos sobre Cultura Escrita, 2 (2002), pp. 245-250.



El mundo de la edición fue abordado por Daniel Goldin, quien a través de la historia de la publicación de cuentos y obras infantiles conformó una historia de la lectura y definió la «invención del niño» que la publicación de este tipo de obras creó a lo largo de la historia.

Julián Martín Abad analizó la Biblioteca Nacional de España, a partir de la historia de la formación y control de la colección de manuscritos e impresos antiguos que allí se conservan, y expuso los diversos problemas y dificultades que han surgido a lo largo de su historia para su mejor conservación y consulta.

También hemos de referirnos a la tipografía, puesto que Virginia Cuñat reflexionó sobre la llamada «industria de la letra», referida al diseño de tipos desde el calibrado hasta el actual mapa de bits.

Por último, aunque no en importancia, el teatro. Como ha sido costumbre en nuestro seminario, tam-

bién tuvo su hueco con la exposición de Juan Mayorga acerca del carácter fantasmagórico del texto dramático ante la representación teatral, además de las transformaciones ocurridas en la escritura de este género literario y sus repercusiones a la hora de la puesta en escena.

Igualmente, en este año 2001-2002, LITTERAE programó un curso monográfico sobre la encuadernación del libro en el mes de febrero que llevaba por título *La encuadernación: Historia y evolución*. Las dos sesiones de que constaba fueron impartidas por José Bonifacio Bermejo, director de la *Imprenta Artesanal* del Ayuntamiento de Madrid. En ellas se realizó un recorrido por la historia de la encuadernación desde sus orígenes hasta nuestros días, atendiendo a los aspectos técnicos y artísticos.

Por lo que respecta a las publicaciones, debemos resaltar la presentación del primer número de esta revista, que se celebró en la Sala Valle-Inclán del Círculo de Bellas Artes de Madrid, el viernes 15 de marzo del 2002. En ella participaron Antonio Rodríguez de las Heras, Mario Hernández y los directores de Litterae Emilio Torné y Enrique Villalba, quienes expusieron las intenciones de la publicación y los contenidos de la misma. Además, intervino la compañía Teatro Brócoli, que realizó una lectura dramatizada de la obra de Rafael Pérez Estrada Celebración de la palabra y el libro.

Así mismo, han visto la luz los primeros volúmenes de la Biblioteca Litterae:

- 1. Alonso Víctor de Paredes, *Institución y origen del Arte de la Imprenta y reglas generales para los componedores*, ed., pról. y epílogo de Jaime Moll, nueva noticia editorial de Víctor Infantes, Madrid: Calambur, 2002 (Biblioteca Litterae, 1), 128 págs., 12,00 €, ISBN: 84-88015-97-6.
  - 2. Edad de Oro Biblioteca Nacional (dir. Pablo Jauralde), Poesía manuscrita.

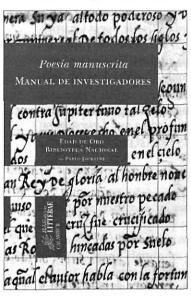
Manual de investigadores, Madrid: Calambur, 2003 (Biblioteca Litterae, 2), 224 págs., 20,00 €, ISBN: 84-96049-01-9.

- 3. La correspondencia en la Historia. Modelos y prácticas de la escritura epistolar: Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita, vol. 1, eds. Carlos Sáez y Antonio Castillo Gómez, Madrid: Calambur, 2002 (Biblioteca Litterae, 3), 606 págs., 36,00 €, ISBN: 84-96049-02-7.
- 4. Libros y documentos en la Alta Edad Media. Los libros de Derecho. Los archivos familiares: Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita, vol. 2, ed. Carlos Sáez, Madrid: Calambur, 2002 (Biblioteca Litterae, 4), 518 págs., 30,00 €, ISBN: 84-96049-03-5.

Por otra parte, por iniciativa del grupo de profesores de *Litterae, Seminario sobre Cultura Escrita* y el área de Historia de la Universidad Carlos III de Madrid se presentó al Departamento de Humanidades y Comunicación la propuesta de investidura como Doctor *Honoris Causa* del profesor Roger Chartier. El Departamento hizo suya, por unanimidad, esta idea, que fue aprobada por los órganos de gobierno de la Universidad Carlos III de Madrid. Finalmente, el viernes cinco de octubre de 2001 tuvo lugar la ceremonia de investidura en el Aula Magna de la Universidad. El primer número de *Litterae* publicó la *laudatio* a cargo de Enrique Villalba y la lección magistral de Roger Chartier leídas en este acto. A comienzos de esa semana se celebró en la Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación una mesa redonda titulada *La obra de Roger Chartier*, en la que intervinieron James S. Amelang, Antonio Castillo, José Manuel Lucía, Emilio Torné y Enrique Villalba.

Por último, sólo nos queda agradecer encarecidamente a todas aquellas instituciones y personas que de alguna forma han colaborado y ayudado a que *Litterae* haya continuado un año más con sus actividades. Muchas gracias y hasta el próximo número.





### LITTERAE

Seminario sobre Cultura Escrita

Instituto de Cultura y Tecnología - Universidad Carlos III de Madrid

### Dirección:

Emilio Torné (Biblioteconomía y Documentación, Univ. de Alcalá) Enrique Villalba (Historia Moderna, Univ. Carlos III de Madrid)

### Secretaria:

Vanessa de Cruz Medina (Historia Moderna, Univ. Carlos III de Madrid)

### Comité organizador:

Pilar Azcárate (Biblioteconomía y Documentación, Univ. Carlos III de Madrid)
Antonio Castillo (Ciencias y Técnicas Historiográficas, Univ. de Alcalá)
David García Hernán, (Historia Moderna, Univ. Carlos III de Madrid)
José Manuel Lucía (Filología Románica, Univ. Complutense)
Luz Neira (Historia Antigua, Univ. Carlos III de Madrid)
Carlos Olmeda (Biblioteconomía y Documentación, Univ. Carlos III de Madrid)

Virginia Ortiz-Repiso (Biblioteconomía y Documentación, Univ. de Alcalá)

### Comité cientifico:

Federico Castro (Historia del Arte, Univ. Carlos III de Madrid)
Javier Galán (Periodismo, Univ. Carlos III de Madrid)
Mario Hernández (Filología Hispánica, Univ. Autónoma de Madrid)
Víctor Infantes (Filología Hispánica, Univ. Complutense)
Pablo Jauralde (Filología Hispánica, Univ. Autónoma de Madrid)
Cristina Jular (Historia Medieval, CSIC)
Diego Navarro (Biblioteconomía y Documentación, Univ. Carlos III de Madrid)
Juan Pimentel (Historia de la Ciencia, CSIC)
Antonio Rodríguez de las Heras (Historia Contemporánea,

#### Colaboradores:

Ananda de Carlos (Lda. Humanidades, Univ. Carlos III de Madrid) Eva de la Rocha (Dipl. Biblioteconomía y Documentación,

Univ. Carlos III de Madrid)

Univ. Carlos III de Madrid)

### LITTERAE V Curso 2001-2002

### CICLO DE CONFERENCIAS

31-X-2001. Mª Luz Neira (Univ. Carlos III de Madrid) La Cultura Escrita en la Antigüedad Clásica

8-XI-2001. Virginia Cuñat (Univ. de Cantabria) Industrias de la letra: del calibrado al mapa de bits

21-XI-2001. Daniel Goldin (Fondo de Cultura Económica. Méjico)

La invención del niño: Una visión de la Historia de la lectura

12-XII-2001. Dolores Noguera (Univ. Autónoma de Madrid)

Libreros e impresores madrileños de la segunda mitad del siglo XVI

16-I-2002. Elisa Ruiz (Univ. Complutense de Madrid) La devoción o la búsqueda de la felicidad

6-III-2002. Julián Martín Abad (Biblioteca Nacional)

La Biblioteca Nacional como palimpsesto: la formación y
el control de su colección de manuscritos e impresos antiguos

20-111-2002. Francisco Javier Hernández (Univ. de Carleton, Otawa, Canadá)

La Bíblia de San Luis y los origenes de las bibliotecas medievales de los reyes de Francia y de Castilla en el siglo XIII

24-IV-2002. Ana Martínez (Univ. de Oporto) Los manuales de escritura de los Siglos de Oro: problemas bibliográficos

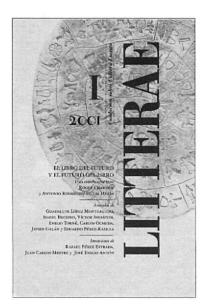
8-V-2002. Juan Mayorga (Profesor de la RESAD, autor teatral)

El texto dramático: el fantasma del teatro

29-V-2002. Enrique Villalba Pérez (Univ. Carlos III de Madrid) Usos y abusos de la escritura: los escribanos de la Corte en el Siglo de Oro







### CURSO MONOGRÁFICO

14 y 15-II-2002

José Bonifacio Bermejo

(Director de la *Imprenta Artesanal* del Ayuntamiento de Madrid)

La encuadernación: Historia y evolución

### MESA REDONDA

15-X-2001

La obra de Roger Chartier

James S. Amelang, Antonio Castillo, José Manuel Lucía, Emilio Torné y Enrique Villalba

### NORMAS DE PRESENTACIÓN DE ORIGINALES A *LITTERAE*

Emilio Torné\* y Vanessa de Cruz\*\*

Los artículos propuestos se enviarán a la dirección de la revista (Litterae, Cuadernos sobre Cultura escrita, Despacho 14.2.28, Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación, Universidad Carlos III de Madrid, c/ Madrid, 126, 28903 Getafe, Madrid) en soporte informático, bien en disquete o por correo electrónico (litterae@hum.uc3m.es), aunque siempre deberá enviarse una copia en papel. Se incluirá, además, nombre del (de los) autor(es), dirección postal y de correo electrónico, situación académica y nombre de la institución científica a la que pertenece(n).

La lengua de publicación es el español. Se estudiará individualizadamente la aceptación de colaboraciones en otros idiomas, principalmente en los habituales de nuestro ámbito científico: inglés, francés, portugués e italiano.

Los artículos propuestos podrán ser presentados en cualquier procesador de textos, tanto PC como Macintosh.

La extensión máxima será, en principio, de 25 páginas, con 30 líneas por página y 75 caracteres por línea, o su equivalente. En casos excepcionales podrán ser admitidos artículos de extensión superior.

En la composición del texto no se usarán negritas, ni subrayados.

Se admite cualquier tipo de ilustraciones, imágenes y gráficos, tanto en diapositivas, papel o soporte informático, siempre que posean la calidad necesaria para su reproducción, que en el caso informático será de 300 ppp. En este sentido, deberá tenerse especial cuidado con las imágenes obtenidas en la red, pues poseen una resolución claramente insuficiente de 72 ppp, por lo que sólo podrán ser usadas si van a aparecer impresas reducidas al 25 % de su formato original.

- \* Universidad de Alcalá, emilio.torne@uah.es
- \*\* Universidad Carlos III de Madrid, vdcruz@hum.uc3m.es

LITTERAE. Cuadernos sobre Cultura Escrita, 2 (2002), pp. 251-254.

Las figuras e ilustraciones se numerarán con cifras arábigas; los cuadros y tablas, con cifras romanas. En caso de no figurar en el texto remisiones expresas, se indicará en la copia en papel el lugar aproximado recomendado para su inclusión. Todas las figuras, ilustraciones, cuadros, tablas, etc. tendrán pie, de tal forma que se entiendan claramente sin necesidad de buscar en el texto del artículo, aunque esto implique repetir cierta información.

El trabajo vendrá acompañado de un resumen en español e inglés de no más de 150 palabras, así como de las palabras clave, en estos idiomas, que el autor estime pertinentes.

Se recomienda que el título no exceda de las ocho o diez palabras; es preferible añadir un subtítulo, tras dos puntos (:).

### CITAS Y REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Las citas textuales cortas (menores de cincuenta palabras) se escribirán entre comillas angulares (« »). Si se trata de versos, se separan por barras ( / ), poniendo siempre un espacio antes y después de cada barra. Las citas textuales superiores a cincuenta palabras se ofrecerán en párrafo aparte sangrado, sin entrecomillar, con cuerpo de letra menor y con una línea blanca antes y después de la cita. Para comentar el texto citado se usarán siempre corchetes ([]). La supresión de un parte de la cita se indicará mediante puntos suspensivos encerrados entre corchetes ([...]).

Por lo que respecta a las citas bibliográficas, se usará el sistema tradicional de notas a pie de página. Las llamadas se incluirán en el texto mediante números arábigos volados situados, en su caso, antes de los signos de puntuación.

Para las referencias bibliográficas seguiremos, dentro del uso tradicional hispánico, el estilo que se ofrece a continuación. Primero, estableceremos algunos criterios generales; después, describiremos el sistema de cita; y por último, ofreceremos algunos ejemplos.

### Criterios generales:

En las notas a pie de página, la referencia comenzará Nombre Apellido(s) y en las listas bibliográficas APELLIDO(S), Nombre, teniendo en cuenta que el resto de los nombres que aparezcan en la referencia se escribirán Nombre Apellido(s).

En las obras en colaboración, se incluirán todos los autores hasta tres; si hubiera más, se cita el primero seguido de «y otros».

El editor o coordinador de una obra colectiva no tendrá tratamiento de autor principal. Las obras anónimas o colectivas se encabezan por el título.

En caso de tener subtítulo, aparecerá tras el título y el signo de dos puntos (:).

Si un título de libro contiene otro, éste segundo se escribirá en redonda, nunca entre comillas. Si el título de libro aparece dentro de un título de parte de libro o de un título de artículo de revista, se escribirá en cursiva.

Se usarán siempre comillas bajas (« »). Sólo cuando sean necesarias comillas dentro de comillas, se usarán otras, según el siguiente sistema (« " ' ' " »).

Se incluirá siempre la casa editora, si hubiese más de una, separadas por punto y coma (;). En el libro antiguo, en su lugar se incluirá el nombre del impresor.

La colección a la que pertenece el libro se ofrecerá entre paréntesis, al final de la

referencia. Del mismo modo se incluirán otras informaciones, por ejemplo, si se trata de una edición facsímil.

Para las abreviaturas, dentro también de la tradición hispánica, seguiremos las recogidas en las *Reglas de catalogación* (1995, pp. 551-562). Entre las que suelen ofrecer distintas variantes, usaremos siempre p(p). *página(s)*. Los plurales se obtendrán usualmente añadiendo una s, por ejemplo, vol(s). *volumen(es)*, ed(s). *editor(es)*.

En el texto de las notas se evitará el uso de locuciones latinas para abreviar las referencias, como *op. cit., ibid*, etc.; resulta más claro repetir la(s) primera(s) palabra(s) del título seguida(s) de puntos suspensivos (por ejemplo, Roger Chartier, *El orden...*, p. 23.).

La primera vez que se cite un archivo o una biblioteca, su nombre aparecerá completo, seguido, entre paréntesis, de la abreviatura, la cual servirá para el resto del artículo: Archivo Histórico Nacional (AHN).

### Descripción del sistema de citas al pie:

### Monografia:

Nombre Apellido(s), *Título del libro: subtítulo del libro*, ed. / coord. / trad. / pról. [etc.] Nombre Apellido(s), 'número de edición' ed. [si se considera significativo], Lugar de edición: Editorial, año, 'número de volúmenes' vols. (col. Nombre de colección, 'número de colección').

### Parte de monografia:

Nombre Apellido(s), «Título de la parte», en *Título del libro: subtítulo de libro*, ed. / coord. / trad. / pról. [etc.] Nombre Apellido(s), 'número de edición' ed. [si se considera significativo], Lugar de edición: Editorial, año, vol. 'número de volumen', pp. 'página inicial-página final' (col. Nombre de colección, 'número de colección').

### Artículo de revista:

Nombre Apellido(s), «Título del artículo», *Título de la revista*, 'número de volumen', 'número' (fecha), pp. 'página inicial-página final'.

### Ejemplos:

Roger Chartier, El orden de los libros: Lectores, autores, bibliotecas en Europa entre los siglos XIV y XVIII, pról. Ricardo García Cárcel, Barcelona: Gedisa, 1994 (col. LeA, 4).

Historia ilustrada del libro español. Los manuscritos, dir. Hipólito Escolar, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Pirámide, 1993.

Pedro Soto de Rojas, *Desengaño de amor en rimas*, introd. Aurora Egido, Málaga: Caja de Ahorros de Ronda; Madrid: Real Academia Española (col. Biblioteca de los clásicos, II; ed. facs. de Madrid: viuda de Alonso Martín, 1623).

Si lo que se quiere es citar la introducción de este libro:

Aurora Egido, «Introducción», en Pedro Soto de Rojas, Desengaño de amor en rimas, Málaga: Caja de Ahorros de Ronda; Madrid: Real Academia Española, pp. VII-LXXXII (col. Biblioteca de los clásicos, II, ed. facs. de Madrid: viuda de Alonso Martín, 1623).

Víctor Infantes, «Los "pliegos sueltos poéticos": constitución tipográfica y contenido literario (1482-1600)», en *El libro antiguo español: Actas del primer Coloquio Internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)*, eds. M.º Luisa López-Vidriero y Pedro

Cátedra, Salamanca: Universidad; Madrid: Biblioteca Nacional; Sociedad Española de Historia del Libro, 1988, pp. 237-248.

Pablo Jauralde Pou, «"Miré los muros de la patria mía" y el *Heráclito cristiano», Edad de Oro*, VI (1987), pp. 165-187.

Antonio Castillo Gómez y Carlos Sáez Sánchez, «Paleografía versus alfabetización. Reflexiones sobre historia social de la cultura escrita», *Signo*, 1 (1994), pp. 133-168.

LITTERAE acusará recibo de los originales recibidos, en un plazo máximo de un mes, y el Consejo de Redacción decidirá sobre su aceptación, en un plazo máximo de seis meses, a partir de los informes de dos consultores anónimos. Esta aceptación queda condicionada al seguimiento de las normas descritas, por lo que el artículo podrá ser devuelto a su autor para la revisión y adecuación a estas normas. La fecha límite de presentación de artículos para el número de cada año será el 15 de junio.

COLOFÓN →

### Al benjamín de Cristo

Cartel tipográfico en honor de San Juan ante Portam Latinam, patrono de los impresores. Según se lee en el propio cartel, fue compuesto en 1689, en Madrid, por Francisco Gómez (quien por aquellas fechas efectivamente trabajaba en Madrid, v. Juan Delgado Casado, Diccionario de impresores españoles (siglos XV-XVII), Madrid: Arco Libros, 1996). Este tipo de carteles se hizo común a fines del siglo XVII, y solían incluir poesías dedicadas al Santo (especialmente al intento de martirio en una tina de aceite hirviendo delante de la Puerta Latina de Roma), así como curiosas (y laboriosas) construcciones tipográficas. La que aquí se muestra tiene forma de altar y fue impresa a dos tintas (negra y roja), como puede apreciarse en los dos tonos de grises.

[1] h., doble fol., nº 52 del *Catálogo de pliegos sueltos poéticos de la Biblioteca Nacional: siglo XVII*, Madrid: Biblioteca Nacional, 1998.

(en gratitud y homenaje a V.I.)



## AL BENJAMIN DE CHRISTO, ALHIJO SEGUNDO DE MARIA, S. JUAN EVANGELISTA,

EN EL MARTYRIO DE LA TINA.

EL ARTE DEL A IMPRENTA

DESTA VILLA DE MADRID REPITE SUS CULTOS.

REPITE SUS CULTOS.

S'OERRANO Invido MARTTR, QUECON SAGRADA Olfadia, El feròxvoràzin Cendro Por Aplaufo folicitas:

Quien, fino Tu, labras fupo Contra las Sangatentas Iraa Del injullo Dosteciano ) Defeasio de las Fatigas t

Pues quando fu Ardiente Saña El Evego horrocofo aviva, Revetenciandoto Bverto, Rinde la Llama canciar. Q Vè muchorfi Ardon mas Puroc Guardar del Presto en la mina; Y à fu Heroyco impulso, cede El que en los Laños ATIZAN.

TRIV NIANTE fales del Riefgo, Como Palma, que oprimida De mano violenta, bueive A elevar fu Pompa Altiva.

A dmite el Rendido Cylto,
Que vii De voto te Dadica,
De las Primeros Afanes,
Como decente Parmiera.

P Urs deflas hermofia Aras, En la Inta fymboliza Otras, que à tu nombre Excesso Dentro del Pacho fabrica.

Assistele, por que pueda Modrai fus Ansias tendidas, Y en Gaato afectotedazga Alguna Opvesta Ojebiza.

Que para mas Desempeño
Pro meta vo Agvila Riza,
Que enla Casa del Carmelo
Sea Aplavso de tus Dichas,



# Biblioteca LITTERAE

- I. ALONSO VÍCTOR DE PAREDES, Institución y origen del Arte de la Imprenta y reglas generales para los componedores, ed., pról. y epíl. Jaime Moll., nueva noticia editorial Víctor Infantes, Madrid: Calambur, 2002, 128 págs., ISBN: 84-88015-97-6, 12,00 €.
- 2. EDAD DE ORO BIBLIOTECA NACIONAL (dir. PABLO JAURALDE), Poesía manuscrita. Manual de investigadores, Madrid: Calambur, 2003, 224 págs., ISBN: 84-96049-01-9, 20,00 €.
- 3. La correspondencia en la Historia. Modelos y prácticas de la escritura epistolar: Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita, vol. 1, eds. Carlos Sáez y Antonio Castillo, Madrid: Calambur, 2002, 606 págs., ISBN: 84-96049-02-7, 36,00 €.
- 4. Libros y documentos en la Alta Edad Media. Los libros de Derecho. Los archivos familiares: Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita, vol. 2, ed. CARLOS SÁEZ, Madrid: Calambur, 2002, 518 págs., ISBN: 84-96049-03-5, 30,00 €.





CON LA COLABORACIÓN DE

